



日本フランス語教育学会

La Société Japonaise de Didactique du Français

2011 年度秋季大会 Congrès d'automne 2011

会員へのお願い Aux adhérents :

下記の要領で 2011 年度秋季大会を開催いたします。同封のはがきに、大会ならびに懇親会の参加・不参加、11/13(日)の弁当(1,000円)を希望するかどうか、招請状の要・不要をご記入いただき、50円切手を貼って 10月27日までにご返送ください。

Le congrès d'automne 2011 de la SJDF aura lieu les 12 et 13 novembre à Nagoya. Veuillez, s'il vous plaît, nous renvoyer la carte postale ci-incluse timbrée au tarif de ¥50 avant le 27 octobre pour nous faire savoir si vous participerez ou non au congrès et/ou à la soirée amicale, si vous souhaitez un *bento* (¥1,000) le dimanche midi, et si vous avez besoin d'une lettre d'invitation.

日時 : 2011 年 11 月 12 日 (土) 13 日 (日)

会場 : 南山大学 名古屋キャンパス B棟

(〒466-8673 名古屋市昭和区山里町18 TEL: 052-832-3111)

大会費 : 会員 (年会費納入済) 1,000円, 非会員 2,000円

(受付にて年会費の支払いができます)

Date : Samedi 12 et dimanche 13 novembre 2011

Lieu : Université Nanzan, Campus de Nagoya, Bâtiment B

(18 Yamazato-cho, Showa-ku, Nagoya 466-8673 Tél : 052-832-3111)

Participation : Membres à jour de cotisation : ¥ 1,000 ; Non adhérents : ¥ 2,000

(la cotisation peut être payée sur place à l'entrée)

懇親会 Soirée amicale

日時 : 11 月 12 日 (土) 18:30~20:30

場所 : レストラン「C café カフェテラス」南山大学 名古屋キャンパス C棟 2階

(〒466-8673 名古屋市昭和区山里町18)

会費 : 6,000円 (学生 : 3,000円)

Date : Samedi 12 novembre 2011, de 18h30 à 20h30

Lieu : Restaurant « C café Café terrasse »

Université Nanzan, Campus de Nagoya, Bâtiment C, 2^e étage

(18 Yamazato-cho, Showa-ku, Nagoya 466-8673)

Participation : ¥ 6,000 (tarif étudiant : ¥ 3,000)

NB : Le congrès de la SJDF est également ouvert aux personnes non adhérentes (possibilité d'adhérer sur place, sans obligation). 大会には非会員の方でも参加できます。

大会日程 Programme du congrès

11月12日(土) Samedi 12 novembre 2011

B棟2・4階 Bâtiment B, 2^e et 4^e étages

12:30～ 受付 Accueil

13:00～13:15

開会式 Ouverture

教室 Salle B22

司会 Accueil par le Secrétaire général de la SJDF : David COURRON (南山大学 Université Nanzan)
開催校代表挨拶 Mot du Doyen de la Faculté des langues étrangères : 藤本博 FUJIMOTO Hiroshi
(南山大学 Université Nanzan)
会長挨拶 Mot du Président de la SJDF : 三浦信孝 MIURA Nobutaka (中央大学 Université Chuo)

13:15～14:00

臨時総会 Assemblée générale extraordinaire

教室 Salle B22

議長 Président de séance : 土屋良二 TSUCHIYA Ryoji (SJDF 副会長 Vice-président de la SJDF)

14:00～15:00

特別講演 Conférence plénière [en français]

教室 Salle B22

Le premier Forum mondial de la langue française 2012

Anissa BARRAK (Directrice du Bureau régional de l'OIF pour l'Asie et le Pacifique)
Claude-Yves CHARRON (Délégué général du Québec à Tokyo)

Présentation : 土屋良二 TSUCHIYA Ryoji (津田塾大学 Université Tsuda)

休憩 Pause (15:00～15:15)

15:15～16:45

アトリエ Atelier 1 [en japonais]

教室 Salle B44

教室でのアクティビティ Activités en classe

Animatrices :

中村公子 NAKAMURA Kimiko (獨協大学)
高瀬智子 TAKASE Tomoko (明治大学)

アトリエ Atelier 2 [en français]

教室 Salle B22

Qualité et équité en évaluation : l'exemple du TCF

Animatrice : Marie ROUSSE
(Responsable TCF, Département
évaluation et certifications du CIEP)

休憩 Pause (16:45～17:00)

17:00～18:00

講演 Conférence 1 [en japonais]

教室 Salle B21

何のために、どんな外国語教育を？

寺島隆吉 TERASIMA Takayosi
(国際教育総合文化研究所・元岐阜大学)

司会 : 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki
(京都大学)

講演 Conférence 2 [en français]

教室 Salle B22

Langue, culture et figures iconiques

Denis MEYER
(Université de Hong-Kong)

Modérateur : Vincent BRANCOURT
(慶應大学 Université Keio)

18:30～20:30 懇親会 Soirée amicale (C café カフェテラス Café terrasse C棟2階 Bâtiment C, 2^e étage)

11月13日(日) **Dimanche 13 novembre 2011**

B棟2・4階 **Bâtiment B, 2^e et 4^e étages**

10:00~12:30

研究発表 Communications

[en français puis en japonais] 教室 Salle B44	[en français] 教室 Salle B46
<p>Modérateur : Franck DELBARRE (Université des Ryukyu)</p> <p>1. Comment traduit-on la relative française en chinois ? CHANG Ching-Hsin (Université Da-Yeh, Taiwan)</p> <p>2. Une communauté de pratique rassemblant enseignants japonais et français Bruno VANNIEUWENHUYSE (Université de Kobe)</p> <hr/> <p>司会 : 平嶋里珂 HIRASHIMA Rika (関西大学)</p> <p>3. 多様性と教科書/教材 倉館健一 KURADATE Kenichi (神田外語大学)</p> <p>4. いかにして語彙を増やすか : CALL システムを用いたいくつかの工夫 大木充 OHKI Mitsuru (京都大学)</p> <p>5. フランス語学習の動機づけに影響をあたえる社会的文脈の比較研究 : 日本、韓国、台湾、タイの場合 大木充 OHKI Mitsuru (京都大学), 堀晋也 HORI Shinya (甲南大学), 長野督 NAGANO Koh (北海道大学), 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (京都大学), Jean-François GRAZIANI (京都大学), PARK Dong-Yeol (Université d'État de Séoul), KIM Hyeon-Zoo (Université Dankook), TSAI Minghua Naomi (Université Tunghai), BOONSONG Bunmark (Université Rajabhat Chandrakasem)</p>	<p>Modérateur : Maurice JACQUET (Université des langues étrangères de Kyoto)</p> <p>1. Situation des programmes d'échanges internationaux et les problèmes rencontrés à l'université des langues étrangère de Nagoya OIWA Shoko et Laurent ANNEQUIN (Université des langues étrangères de Nagoya)</p> <p>2. Le séjour de mobilité en France en vaut-il le coût ? Réflexions estudiantines sur la question Marie-Françoise PUNGIER (Université Préfectorale d'Osaka)</p> <p>3. Motiver et responsabiliser face aux obstacles et aux imprévus de la mobilité : exemple du Livret de l'étudiant en mobilité Alexandre GRAS (Université d'Iwate)</p> <hr/> <p>Modérateur : Franck DELBARRE (Université des Ryukyu)</p> <p>4. La langue des sous-titres. Exploitation des sous-titres en classe de Français Langue Etrangère Yannick DEPLAEDT et Marco SOTTILE (Université des langues étrangères de Nagoya et Université Sugiyama)</p> <p>5. Le savoir-faire émergent dans les interactions en classe de langue : une analyse sociocognitive Loïc RENOUD (Université Aichi)</p>

休憩 Pause (12:30~13:30)

13:30~15:00

ターブル Rond Table ronde 1 [en japonais] 教室 Salle B22
<p>現代フランス社会を考える</p> <p>パネリスト: 佐野直子 SANO Naoko (名古屋市立大学), 丸岡高弘 MARUOKA Takahiro (南山大学), 粕谷祐己 KASUYA Yuichi (金沢大学)</p> <p>司会: 石丸久美子 ISHIMARU Kumiko (京都外国語大学)</p>

休憩 Pause (15:00~15:15)

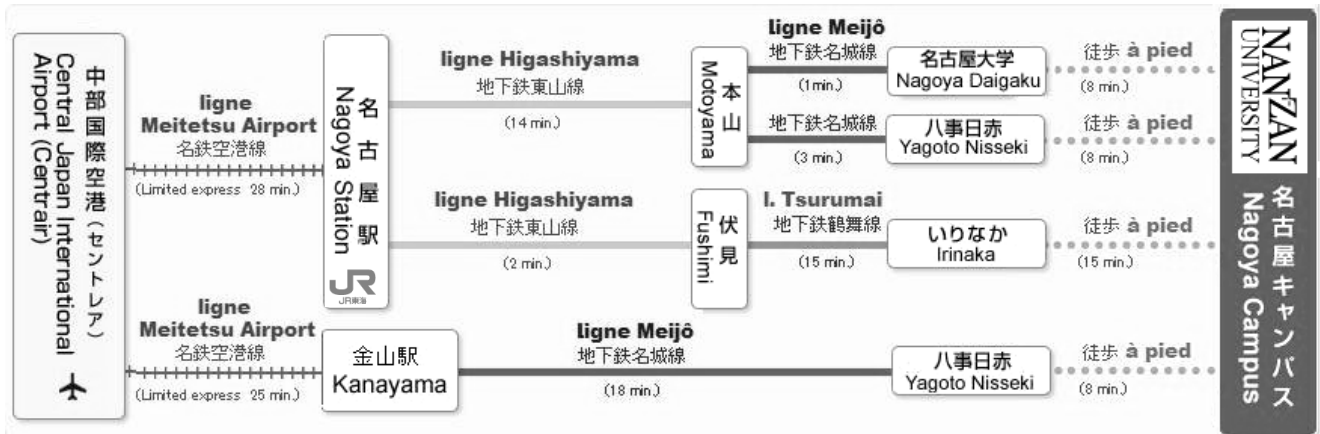
15:15~16:45

ターブル Rond Table ronde 2 [en français] 教室 Salle B22
<p>Le rôle des professeurs natifs au Japon, aujourd'hui et demain</p> <p>Intervenants : Laurence CHEVALIER (Université Seinan Gakuin), Chloé VIATTE (Université de Niigata) et Gilles GUERRIN (Université de Gifu)</p> <p>Discutante : Marie ROUSSE (Responsable TCF, CIEP) Modérateur : Jean-François GRAZIANI (Université de Kyoto)</p>

16:45~16:50

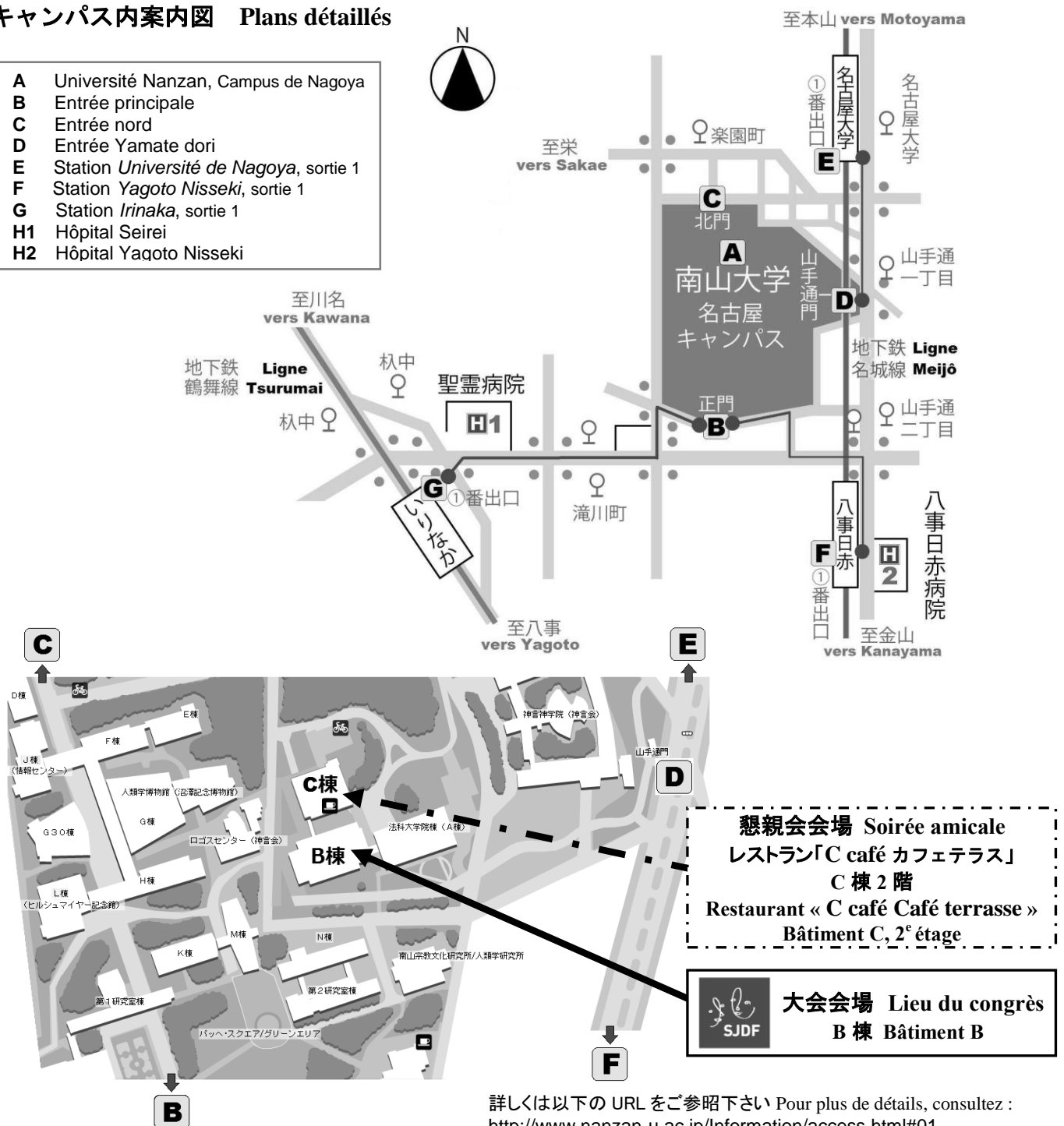
閉会式 Clôture 教室 Salle B22
<p>大木充 OHKI Mitsuru (SJDF 副会長 Vice-président de la SJDF, 京都大学 Université de Kyoto)</p>

会場案内図 Accès



キャンパス内案内図 Plans détaillés

- A Université Nanzan, Campus de Nagoya
- B Entrée principale
- C Entrée nord
- D Entrée Yamate dori
- E Station *Université de Nagoya*, sortie 1
- F Station *Yagoto Nisseki*, sortie 1
- G Station *Irinaka*, sortie 1
- H1 Hôpital Seirei
- H2 Hôpital Yagoto Nisseki



詳しくは以下の URL をご参照下さい Pour plus de détails, consultez :
<http://www.nanzan-u.ac.jp/Information/access.html#01>